

international

國際新景觀

# new landscape

07/08 2010 No.4 Price: AUD 26 / USD 20 / RMB 58

ISSN 1833-0673



9 771833 067003 >

**Topic 專題** Ecological Landscape  
低碳環保設計

**Feature 特寫** Innovative Hedges  
綠籬



Photographer: relais Landschaftsarchitekten

| relais Landschaftsarchitekten |

## Tree Stands 天堂轉角的樹架

### Credits:

Office: relais Landschaftsarchitekten  
Designers from Berlin:  
Gero Heck, Marianne Mommsen

### 設計師簡介 Profile:

景觀設計師瑪麗安娜·蒙森和吉羅·赫克公共空間的作品遍布德國柏林及整個歐洲，以其純淨和充滿人文關懷的景觀技法而家喻戶曉。其作品透露著清新的氣息，賦予使用者以內容豐富和頗具價值的體驗。瑪麗安娜和吉羅游走於景觀和幾何化之間，著眼於古典園林的設計和現代技法的演繹，旨在設計創新型景觀作品。

Marianne Mommsen and Gero Heck are both landscape architects involved in the creation of numerous interesting public spaces in Berlin and in Europe. They are known for their purist and humanistic treatment of the landscape. Their projects are often sober, filled with meaning and valuable experience. Their creations juggled between landscape and geometrization, between the use of classic garden design and a contemporary and committed interpretation that reflects new forms of the landscape.

天堂是人們寄托美好願望的國度，以異於現實的他者為屬性。天堂的意志源自脫離現實的地勢和短暫性，其個體的經驗只出現在人們的引文裏。就此而言，天堂的願景在景觀的設計理念裏若隱若現，甚至付諸景觀實體。天堂必然與人類墮落相提並論。歐洲鄉野隨處可見“樹架”這一人們表達對天堂的嚮往和遺失的極佳元素。植入加拿大聖勞倫斯河的景觀作為背景，樹架不僅體現了人類文明的軍事元素，還鋪展了一卷人類在生態平衡和個體自然療養方面持續努力的史書。庭園裏建造的設施不僅能引導遊客感受獨居的氛圍，還可喚醒遊客關於孩童時代“智力開發”互動遊戲的記憶。設計師就地取材將設計理念注入這一設施，向遊客展現了新穎的視角和天堂裏的角落景觀。

Paradise is a place of desire defined by its otherness. Its power is derived from its geographical or temporal removal from reality, and so it occurs in individual experience only as a citation. In this form, visions of paradise permeate landscape thinking, and may be given an infrastructure through landscape architecture. It is impossible to think of paradise without thinking of the fall of man. The European countryside contains an all pervasive element which perfectly embodies both the longing for and the loss of paradise: the tree stand. Transported into the landscape context of the St Lawrence River, the tree stands embody both the martial aspect of civilization, the roll of man in keeping the ecological balance and the individual's hope of rehabilitation in the nature. As built objects they lure one into solitude and may be seen as "cultivated" vestiges of childish constructive urges. Using locally found material, this concept creates an infrastructure which offers both a new perspective and a glimpse of paradise. ■



Photographer:  
relais Landschaftsarchitekten

